

August 19, 1952

**From the Journal of A. Ya. Vyshinsky, 'Record of a
Conversation with Zhou Enlai, Premier of the PRC
State Administrative Council and Minister of Foreign
Affairs, 18 August 1952'**

Citation:

"From the Journal of A. Ya. Vyshinsky, 'Record of a Conversation with Zhou Enlai, Premier of the PRC State Administrative Council and Minister of Foreign Affairs, 18 August 1952'", August 19, 1952, Wilson Center Digital Archive, AV PRF, f. 0100, op. 45, d. 9, p. 342, ll. 6-8. Also available in Library of Congress, Manuscript Division, Dmitrii Antonovich Volkogonov papers, 1887-1995, mm97083838. Translated by Gary Goldberg. <https://wilson-center.drivingcreative.com/document/121431>

Summary:

Vyshinsky and Zhou briefly discuss recent changes in China and the positive state of Sino-Soviet relations.

Credits:

This document was made possible with support from MacArthur Foundation

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

Без права публикацииИЗ ДНЕВНИКА
А.Я.ВЫШИНСКОГО

ВНА-СМР
ВОСТОЧНЫЙ ОТДЕЛ
32. 3215С
19. 01. 1952

Сов. секретно.

РАСЕКРЕЧЕНО
19 г.

ЗАПИСЬ БЕСЕДЫ

С ПРЕМЬЕРОМ ГОСУДАРСТВЕННОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА
И МИНИСТРОМ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ КНР ЧЖОУ ЭНЬ-ЛАЕМ

18 августа 1952 г.

Сегодня в 18 часов принял Премьера Государственного Совета и Министра Иностранных Дел КНР Чжоу Энь-лай, который нанес мне протокольный визит.

В начале беседы Чжоу Энь-лай говорил, что со времени нашей последней встречи в 1950 г. в международной жизни произошли большие перемены; огромных достижений добился Советский Союз, немалые успехи также достигнуты и в КНР. Говоря о положении в Китае, Чжоу Энь-лай подчеркнул, что благодаря большой работе, проделанной компартией и народным правительством по мобилизации китайского народа, в стране достигнута небывалая для Китая стабильность в области экономики и финансов. Уже в прошлом году удалось сбалансировать государственный бюджет, к концу 1952 г. в национальном бюджете будет достигнут активный баланс. В стране развернуто большое промышленное строительство, заканчивается аграрная реформа, ведутся огромные ирригационные работы.

При этом Чжоу Энь-лай подчеркнул особое значение помощи, оказываемой Китаю со стороны Советского Союза, советского народа, ВКП/б/, лично товарища Сталина. Чжоу Энь-лай сказал, что без той помощи, которую всегда оказывал и оказывает в настоящее время Советский Союз Китаю, не были бы возможны ни победа народной революции в Китае, ни успехи в мирном строительстве КНР. Исключительно великая роль

ЯВЯ РФ, Ф 0100, ОИ. 45, 9-9, п. 342,
л. 6-8.

2.

в исторических свершениях Китая; отметил Чжоу Энь-лай, принадлежит товарищу Сталину. Именно благодаря его мудрым указаниям, осветившим китайской революции путь к победе, сказал Чжоу Энь-лай, китайский народ под руководством компартии и вождя Мао Цзэ-дуна смог сокрушить силы империализма и гоминдановской диктатуры в Китае. В течение 30 лет, со времени создания компартии Китая, отметил Чжоу Энь-лай, китайский народ вел неустанную борьбу за свое национальное освобождение и независимость, никогда не расставаясь с самым могучим оружием - марксизмом-ленинизмом, сталинской наукой побеждать врагов народа и революции. С этим оружием, подчеркнул Чжоу Энь-лай, советский народ и китайский народ способны одержать победу над любым врагом, который посягнет на судьбы лагеря стран мира и демократии.

Со своей стороны я отметил огромную роль, которую играла и играет компартия Китая в исторической борьбе китайского народа, выдающиеся заслуги Мао Цзэ-дуна, творчески применившего марксистско-ленинскую науку в условиях Китая, великие успехи китайского народа в строительстве своего нового свободного и независимого государства. Я также указал на важность нашей дружбы, на необходимость дальнейшего укрепления и развития дружественного сотрудничества между СССР и КНР.

Затем Чжоу Энь-лай спросил, имею ли я какие-либо замечания к тем пожеланиям, которые он изложил в беседе с т. Федоренко 18 августа. Я сказал, что я ознакомился с его пожеланиями и со своей стороны замечаний не имею.

3.

В заключение беседы Чжоу Энь-лай выразил желание консультироваться со мною по различным вопросам его пребывания в Москве. Я сказал, что всегда готов с ним встретиться и оказать нужную помощь.

На беседе присутствовали Посол КНР в СССР Чжан Вэнь-тянь, Начальник Отдела СССР и стран Восточной Европы МИД КНР Суй И-синь, Начальник сектора Отдела СССР и стран Восточной Европы МИД КНР Ма Ле и Заведующий 1 Дальневосточным Отделом МИД СССР Н. Федоренко.

А. Вышинский

Верно:

Разослано
товарищам

указ.
Сталину
Молотову
Маленкову

Микояну
Нагановичу
Булганину
Хрущеву

Пушкину
Подцеробу
1 ДВО
Дело - 2

1.15 эк.ак
УШ.52г.

2 м. N12

735-B

Top Secret

from the journal of [YA. VYSHINSKY

[USSR MFA [[Far} }Eastern

Department stamp:

3215s

19 August 1952]

[Handwritten at the bottom of the first page: AVPRF. F. 0100, Op. 45, d. 9, p. 342, ll. 6-8]

RECORD OF A CONVERSATION WITH
ZHOU ENLAI, PREMIER OF THE PRC STATE ADMINISTRATIVE COUNCIL AND MINISTER
OF FOREIGN AFFAIRS

18 August 1952

Today at 1800 I received Zhou Enlai, Premier of the State Administrative Council and Minister of Foreign Affairs, who paid me a protocol visit.

At the start of the conversation Zhou Enlai said that great changes had occurred in international life since the time of our last meeting in 1950; the Soviet Union had made enormous achievements, and considerable successes had also been achieved in the PRC. Speaking of the situation in China, Zhou Enlai stressed that, thanks to the great work done by the Communist Party and the people's government in mobilizing the Chinese people, a stability unprecedented for China had been achieved in the field of the economy and finances. They already managed to balance the state budget last year, and by the end of 1952 a surplus would be achieved in the national budget. Great industrial construction was being developed in the country, agrarian reform is being completed, and enormous irrigation work is being conducted.

At this point Zhou Enlai stressed the special importance of the aid being given China by the Soviet Union, the Soviet people, the VKP(b), and Cde. Stalin personally. Zhou Enlai said that without the aid which the Soviet Union has always given and is giving China at the present time neither the people's revolution in China nor the successes in the peaceful development of the PRC would not have been possible. Zhou Enlai noted that an exceptionally great role in the historical achievements of China belongs to Cde. Stalin. It is thanks to his wise instructions, said Zhou Enlai, which illuminated the path to victory of the Chinese revolution that the Chinese people under the leadership of the Communist Party and leader Mao Zedong were able to crush the forces of imperialism and the Kuomintang dictatorship in China. Zhou Enlai noted, in the 30 years since the creation of the Communist Party of China the Chinese people have waged an untiring struggle for their national liberation and independence, never parting with their most powerful weapon, Marxism-Leninism, the Stalinist science of defeating the enemies of the people and the revolution. Zhou Enlai stressed, with this weapon the Soviet people and the Chinese people are able to win victory over any enemy which impinges on the fate of the camp of the countries of peace and democracy.

For my part I noted the great role which the Communist Party of China has played and is playing in the historical struggle of the Chinese people, the outstanding merits of Mao Zedong, who has creatively employed Marxist-Leninist science in the conditions of China, and the great successes of the Chinese people in the building of their new free and independent country. I also pointed to the importance of our friendship, and to the need to further strengthen and develop the friendly cooperation between the USSR and the PRC.

Then Zhou Enlai asked whether I had any comments about those wishes which he had set forth in the conversation with Cde. Fedorenko on 16 August. I said that I had familiarized myself with his wishes and for my part I had no comments.

At the conclusion of the conversation Zhou Enlai expressed a wish to consult with me on various questions of his stay in Moscow. I said that I was always ready to meet with him and offer the necessary assistance.

PRC Ambassador in the USSR Zhang Wentian; Chief of the PRC MFA Department of the USSR and the Countries of Eastern Europe Xu Yixin; chief of a sector of the PRC MFA Department of the USSR and the Countries of Eastern Europe Ma Lie; and Chief of the USSR MFA 1st Far East Department N. Fedorenko, were present at the conversation.

A. Vyshinsky

Authenticated by: [illegible signature]

Distributed to Cdes.

Stalin

Molotov

Malenkov

[one short name crossed out]

Mikoyan

Kaganovich

Bulganin

Khrushchev

Pushkin

Podtserob

the 1st Far East Department

and two to file

15 copies ak

[date off the reproduced page] August 1952

[handwritten: Copy N 12

735-V

[Translator's comment: from the position in the list and the brevity of the name the crossed-out name is probably Beria]